

**18th ANNUAL EASTERN CARIBBEAN ISLAND  
CULTURES ("ISLANDS-IN-BETWEEN")  
CONFERENCE ON THE LANGUAGES,  
LITERATURES, AND CULTURES OF THE  
EASTERN CARIBBEAN**

Co-organized by the University of Puerto Rico at Río Piedras,  
the Virgin Islands Caribbean Cultural Center, The University  
of the West Indies Cave Hill Campus, Barbados, and The UWI  
Open Campus St. Kitts and Nevis

**DATES:** Thursday, 5 November to Saturday, 7 November 2015  
(Arrival: Wednesday, 4 November 2015. Departure: Sunday, 8  
November 2015)

**VENUE:** The UWI Open Campus St. Kitts and Nevis, The Gardens,  
Basseterre



**18th ANNUAL EASTERN CARIBBEAN ISLAND  
CULTURES (“ISLANDS-IN-BETWEEN”) CONFERENCE  
ON THE LANGUAGES, LITERATURES, AND CULTURES  
OF THE EASTERN CARIBBEAN**

**Co-organized by the University of Puerto Rico at Río Piedras,  
the Virgin Islands Caribbean Cultural Center, The University  
of the West Indies Cave Hill Campus, Barbados, and The UWI  
Open Campus St. Kitts and Nevis**

**DATES: Thursday, 5 November to Saturday, 7 November 2015  
(Arrival: Wednesday, 4 November 2015. Departure: Sunday, 8  
November 2015)**

**VENUE: The UWI Open Campus St. Kitts and Nevis, The Gardens,  
Basseterre.**

**OVERVIEW AND TIMETABLE FOR THE 18<sup>TH</sup> EASTERN  
CARIBBEAN ISLAND CULTURES CONFERENCE**

**WEDNESDAY 4 NOVEMBER: ARRIVAL DAY**

**6:00PM Informal Get-Together & Pre-Registration at a Local Restaurant/Bar**

**THURSDAY 5 NOVEMBER: CONFERENCE DAY 1**

**8:00-10:00AM and ongoing: Registration**

**10:00-11:00AM: Opening Ceremony**

**11:00-11:30AM: Tea/Coffee Break**

**11:30-12:30PM: St Kitts and Nevis Panel**

**12:30-2:00PM: Lunch**

**2:00-3:00PM: Panel(s)**

**3:00-4:00PM: Panel(s)**

**4:00-5:00PM: Panel(s)**

**5:00-7:00PM: Open Mic/ Readings**

**Dinner: Participants make their own arrangements**

**FRIDAY 6 NOVEMBER: CONFERENCE DAY 2**

**8:00-9:00AM and ongoing: Continuing Registration**

**9:00-10:00AM: Panel(s)**

**10:00-11:00AM: Panel(s)**

**11:00-11:30AM: Tea/Coffee Break**

**11:30AM-12:30PM: Keynote Address: His Excellency S.W. Tapley Seaton, Q. C.,  
Governor General of St. Kitts and Nevis**  
**12:30-2:00PM: Lunch**  
**2:00-3:00PM: Panel(s)**  
**3:00-4:00PM: Panel(s)**  
**4:00-5:00PM: Panel(s)**  
**5:00-7:00PM: Book Launches/ Business Meeting**  
**Conference dinner with cultural event**

**SATURDAY 7 NOVEMBER: CONFERENCE DAY 3**

**9:00-10:00AM: Panel(s)**  
**10:00-11:00AM: Panel**  
**11:00-12:00PM: Panel**  
**12:00-12:30PM: Closing Remarks**  
**12:30-2:00PM: Lunch**  
**2:00PM - Conference Tour of St. Kitts (participants pre-pay)**

**DETAILED DAILY SCHEDULE:**

**THURSDAY 5 NOVEMBER:**

**8:00-10:00AM and ongoing: Registration**

**Venue: Lobby Area**

**10:00-11:00AM: Opening Ceremony**

**Venue: Conference Room**

**MC: Cicely Jacobs**

**St. Kitts and Nevis Government: Ionie Liburd-Willet, Permanent Secretary,  
Ministry of Education**

**Host Institution: Susan Sarah Owen, Head, Open Campus St. Kitts and Nevis**

**UWI-Cave Hill: Korah Belgrave**

**UVI-Virgin Islands Caribbean Cultural Center: Chenzira Kahina**

**UPR-Río Piedras: Reinhard W. Sander**

**11:00-11:30AM: Tea/Coffee Break**

**11:30-12:30PM: St. Kitts and Nevis Panel****Venue: Conference Room****Chair:** Cicely Jacobs**Topic:** Language and Education in St. Kitts and Nevis

**Ilsa López Vallés** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “The Survival of Africanisms in Puerto Rico and St. Kitts: A Comparative Study.”

**Brenda L. Domínguez Rosado** (University of Puerto Rico, Bayamón): “After the ‘Mutiny on the Bounty’: St. Kitts Creole English and the Birth of Pitcairn/Norfolk Creole English.”

**Andrea A. Bussue** (St. Kitts and Nevis): “Predictors of Teacher Attitude Towards Inclusion in St. Kitts & Nevis.”

**12:30-2:00PM: Lunch****2:00-3:00PM (THURSDAY): Parallel Sessions 1 & 2**

**Session 1: No Exception to the Rule, Revisited: The Tense-Modality-Aspect System of St. Kitts English Lexifier Creole Reconsidered**

**Venue: Conference Room****Chair:** Korah Belgrave

**Nicholas Faraclas, Jenny Lozano-Cosme, Gabriel Mejía, Roberto Olmeda Rosario, Cristal Heffelfinger Nieves, Mayra Cortes Piñero, Mayra Cardona Durán, Carlos Rodríguez Iglesias, Frances Rivera, Michelle Rodríguez, Adriana Mulero Claudio, Susana DeJesús, John Paul Muñoz, Pier Angeli LeCompte Zambrana, Sarah Brock, Aida Vergne, and Javier Enrique Arus** (University of Puerto Rico)

**Session 2: Exploring Cultural Studies in the Virgin Islands**

**Venue: Seminar Room****Chair:** Elizabeth Rezende

**Ines Davis Parks** (UVI-VICCC Researcher): “African Cultural and Linguistic Influences in the Eastern Caribbean.”

**Caroline A. Browne** (Virgin Islands): “Capitalism and Its Impact on the Environment of the Virgin Islands of the United States.”

**Chenzira Kahina** (University of The Virgin Islands): “Caribbean Cultural Studies: 21<sup>st</sup> Century Paradigms for University-Level Heritage Education & Arts Legacy Programs.”

**3:00-4:00PM (THURSDAY): Parallel Sessions 3 & 4**

**Session 3: Theatre**

**Venue: Conference Room****Chair:** Ellen Foster

**Queen Annie Gill** (St. George’s University, Grenada): “The Role of Contemporary Theatre in Grenada”

**Simon Lee** (College of Science, Technology, and Applied Arts, Trinidad and Tobago): “*Jab Molassie*: A Study in Diasporic and Regional Creolization.”

**Christopher Olsen** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “Of Coups and Revolutions: The Trinidadian Diaspora Writes Back on Stage.”

**Session 4: St. Eustatius: Exploring Linguistic and Cultural Features**

**Venue: Seminar Room**

**Chair: Nick Faraclas**

**Gabriel Mejía & Roberto Olmeda** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “From What to Wha’: Elision of Word Final Consonants in Stadian Creole.”

**Mayra Cardona** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “Gestures in Statia.”

**Cristal R. Heffelfinger Nieves** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “English, Stadian, or Dutch?: Audience Design in Signage and the Media in Sint Eustatius.”

**4:00-5:00PM (THURSDAY): Parallel Session 5 & 6**

**Session 5: Poetry from St. Lucia, St. Vincent, Jamaica, and the Diaspora**

**Venue: Conference Room**

**Chair: Sharif El Gammal-Ortiz**

**Antonia MacDonald** (St. George’s University, Grenada): “The Artfulness of Vladimir Lucien’s *Sounding Ground*”

**Isabel Guzzardo** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “‘Is not easy to walk with so much power in your flesh’: Stones and Feathers in Malika Booker’s *Pepper Seed* and Tanya Shirley’s *The Merchant of Feathers*.”

**Désa Osborne** (Queens College, CUNY): “*Hiroona* Uncovered: St. Vincent’s Overlooked National Poem”

**Session 6: Religion**

**Venue: Seminar Room**

**Chair: Ines Davis Parks**

**Hazel Ann Gibbs De Peza & Gomatee Ramnarine** (University of Trinidad and Tobago): “Religious Assimilation and Syncretism in the Cosmopolitan Nation of Trinidad and Tobago: A Case Study.”

**Carmen Yusuf** (University of Guyana): “The Roots of Our Ancestors: A Comparative Study of Multicultural Contribution to Ancestral Religious Values.”

**Linda Smith** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “Rituals of the Deceased in Anguilla and Frank Collymore’s ‘The Man Who Loved Attending Funerals’: A Comparative Analysis.

**5:00-7:00PM (THURSDAY): Open Mic/ Readings**

**Venue: Conference Room**

**Chair: Chenzira Kahina**

**Co-Chair: Simon B. Jones-Hendrickson**

**Dinner (Participants make their own arrangements)**

## **FRIDAY 6 NOVEMBER:**

### **8:00-9:00AM and ongoing: Registration**

**Venue: Lobby Area**

### **9:00-10:00AM (FRIDAY): Parallel Sessions 7 & 8**

#### **Session 7: Calypso, Reggaeton, and Hip Hop**

**Venue: Conference Room**

**Chair:** Simon Lee

**Everard Phillips** (Trinidad and Tobago): “Expressions of Male Experiences of Heterosexual Relationships as Voiced through the Calypso Art Form.”

**Petra E. Avillan Leon** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “Language in Reggaeton.”

**Susana DeJesús** (New York University): “On Speaking Crucian, the Language of St. Croix, and the Impact of Hip Hop”

#### **Session 8: Family Affairs and Education**

**Venue: Seminar Room**

**Chair:** Elisabeth Sanders Arbuckle

**Gentian Miller** (University of Guyana) “Collective Responsibility and the Raising of Caribbean Children.”

**Elizabeth Rezende** (St. Croix, USVI): “Three Christiansted Virgin Islands Families from Enslavement to 1940.”

**Martin Jones** (The University of Trinidad and Tobago): “Towards Teacher-Educator Professionalism in the Caribbean.”

### **10:00-11:00 AM (FRIDAY): Parallel Sessions 9 & 10**

#### **Session 9: Sociolinguistic Perspectives: From Limón, Costa Rica to Barbados,**

**Martinique, and St. Croix**

**Venue: Conference Room**

**Chair:** Ian E. Robertson

**René Zúñiga Argüello** (Universidad Nacional, Costa Rica): “A Sociolinguistic Overview of Limón Kriol.”

**Diana Ursulin Mopsus** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “The Attitudes Toward the Creole Languages of the Propertied European Descended Communities in Martinique and St. Croix: Analysis of the Variable Bender.”

**Janice E. Jules & Korah Belgrave** (The University of the West Indies, Cave Hill): “Students’ Attitudes Towards Research on Caribbean Linguistic Problems: Perceptions of the Applications of Research Findings.”

### **Session 10: Women's Issues**

**Venue: Seminar Room**

**Chair:** Tonya Haynes

**Kevin Kelly** (University of Puerto Rico, Río Piedras): "Remembering the Sati: Women Fleeing Death by Immolation."

**Nicole Phillip-Dowe** (The UWI Open Campus Grenada): "Caterpillar dead butterfly born": Empowerment of Women in the Grenada Revolution 1979-1983."

### **11:00-11:30AM Tea/Coffee Break**

**11:30AM-12:30PM: Keynote Address: His Excellency S.W. Tapley Seaton, Q. C., Governor General of St. Kitts and Nevis**

**Venue: Conference Room**

**Chair: Cicely Jacobs**

### **12:30-2:00PM: Lunch**

### **2:00-3:00PM (FRIDAY): Parallel Sessions 11 & 12**

#### **Session 11: Roundtable: Caribbean Feminism in Thought and Action: A**

##### **Conversation**

**Venue: Conference Room**

**Chair:** Isabel Guzzardo

**Tami Navarro** (Barnard College, NYC)

**Tonya Haynes** (Institute for Gender and Development Studies, UWI, Cave Hill)

**Halimah DeShong** (Institute for Gender and Development Studies, UWI, Cave Hill)

#### **Session 12: Political and Health Issues in the (Eastern) Caribbean**

**Venue: Seminar Room**

**Chair:** Christopher Olsen

**Néstor de Jesús Guishard.** (Centro de Estudios Avanzados de Puerto Rico y el Caribe): "Vieques: Puente entre las Antillas Mayores y Menores."

**Maritza Stanchich.** (University of Puerto Rico, Río Piedras): "A Case of Environmental Racism: US Military Contamination in Vieques Goes on Trial."

**Bernhard Bierlich.** (St. Croix, USVI) "Disparities of Access to Healthcare for Women with Cancer in the US Virgin Islands."

### **3:00-4:00PM (FRIDAY): Parallel Sessions 13 & 14**

**Session 13: George Lamming and the Soufrière**

**Venue: Conference Room**

**Chair: Reinhard Sander**

**Marlene Aponte** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “Voyeurism as a Narrative Technique in George Lamming’s *In the Castle of My Skin*.”

**Sharif El Gammal Ortiz** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “Not Another Nineteenth-Century European Novel: George Lamming’s *In the Castle of My Skin*.”

**Mark Andrews** (Vassar College): “Combustible Writing: Stories of the Soufrière.”

**Session 14: Language Policy and Planning Issues: Sint Maarten, and St. Eustatius**

**Venue: Seminar Room**

**Chair: Korah Belgrave**

**Eric Mijts** (University of Aruba): “English as a Legal Language in Sint Maarten.”

**Valeria Del Valle Martínez & John Muñoz** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “A Study on the Transitional Process in Language Policy at Lynch SDA School in Saint Eustatius.”

**4:00-5:00PM (FRIDAY): Parallel Sessions 15 & 16**

**Session 15: Translation**

**Venue: Conference Room**

**Chair: Janice Jules**

**Patrick-André Mather** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “Translating Creole Dialogues from Patrick Chamoiseau’s *Texaco* into English and Spanish.”

**Kevin Meehan** (University of Central Florida): “Translating Negritude Prose by Léon-Gontran Damas.”

**Session 16: Politics in the (Eastern) Caribbean**

**Venue: Seminar Room**

**Chair: Maritza Stanchich**

**Nikongo BaNikongo** (Howard University): “Expectations and Disillusionment in the Postcolonial State.”

**Julio R. Romney** (University of St Martin): “Ethnicity, Nation Building, Constituent State Construction and Development Administration in the Eastern Caribbean: The Case of Dutch St. Maarten.”

**Juan Manuel Santana.** (University of Las Palmas of Gran Canaria): “El Caribe y el Atlántico Medio en la Edad Moderna”.

**5:00-7:00PM: BOOK LAUNCHES/BUSINESS MEETING**

**Venue: Conference Room**

**Chairs: Isabel Guzzardo and Reinhard Sander**

**Conference dinner with cultural event**



## **SATURDAY 7 NOVEMBER:**

### **9:00-10:00AM (SATURDAY): Parallel Sessions 17 & 18**

#### **Session 17: Cinema, Creole, and Derek Walcott**

**Venue: Conference Room**

##### **Chair: Christopher Olsen**

**Madeline Lamboy Benítez** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “Can we talk about an Antillean Cinema?": Preliminary Results of Research on the Presence of French-Lexifier Creole in Caribbean Cinema”

**Raúl J. Vázquez Vélez** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “Desiring Subjects: Desire, Analysis, and Implication in Kareem Mortimer’s *Children of God*.”

**Joel Morales Rolón** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “Entre el turismo y el paraíso: la travesía providencial de las miradas en *The Bounty*.”

#### **Session 18: Language and Cultural Identity**

**Venue: Seminar Room**

##### **Discussant: Alscess Lewis-Brown**

**Vincent Cooper** (University of the Virgin Islands, St. Thomas): “Tiphany Yanique’s *Land of Love and Drowning: A Cultural Studies Perspective*.”

**Ellen Foster** (Clarion University): “In-Between Histories: In *Land of Love and Drowning*.”

**Patricia Harkins-Pierre** (University of the Virgin Islands, St. Thomas): “Little Girl Lost: Family Rebellion and Redemption in Edwidge Danticat’s *Claire of the Sea Light*.”

### **10:00-11:00AM (SATURDAY): Session 19**

#### **Session 19: Writing to Cope with Trauma and to Heal**

**Venue: Conference Room**

##### **Chair: Elisabeth Sanders Arbuckle**

**Carmen Lourdes Aponte Guzmán** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “Coping with Natural Disasters through Poetry: Poetic Responses to Hurricane Hugo by US Virgin Islanders.”

**Francisco Mojica** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “Trauma from Human Interaction, Healing through Nature in Nigel Thomas’ *Return to Arcadia*.”

**Carmen Milagros Torres Rivera** (University of Puerto Rico, Humacao): “The Healing of Words: Jennifer Rahim’s *Approaching Sabbaths* and the Discovery of the Soul.”

### **11:00-12:00PM (SATURDAY): Session 20**

#### **Session 20: Sociohistorical Influences**

**Venue: Conference Room**

##### **Chair: Janice Jules**

**Ian E. Robertson** (Trinidad): “Proverbs and Saying as Keys to Caribbean Identity.”

**Andrew A. Rosado Hartline** (University of Puerto Rico, Río Piedras): “Creole Graphs: A Comparison.”

**12:00-12:30PM (SATURDAY): Closing Remarks**

**Venue: Conference Room**

**12:30-2:00PM: Lunch**

**2:00PM- Conference Tour of St. Kitts (participants pre-pay)**

**UPR Conference Committee:**

**Isabel Guzzardo  
Reinhard Sander**

**UWI Open Campus St. Kitts and  
Nevis Conference Committee:**

**Cicely Jacobs  
Grace La Place  
Susan Sarah Owen  
Diana Pemberton**

**We thank the following for their support: Chenzira Kahina and the Virgin Islands Caribbean Cultural Center, Korah Belgrave, Janice Jules and the University of the West Indies-Cave Hill, the UWI Open Campus St. Kitts and Nevis, Robert Dupey, María Soledad Rodríguez, Richard Swope, and the Ph.D. Program of the Department of English of the University of Puerto Rico-Río Piedras**

**Photograph by Ángel Rivera ©1993**